

DISCUSSING THE IMPORTANCE OF TRANSLATION IN PROMOTING UNDERSTANDING BETWEEN DIFFERENT CULTURES

Sotvaldieva Dona Usmanova

Fergana State University Senior Lecturer

Shikina Anastasiya Aleksandrovna

stasyashikina29@gmail.com

Fergana State University Bachelor degree student, Uzkekistan

Annotation: The translation process usually requires translators to have versatile skills, so they must have extensive knowledge of the culture of the languages from and into which they are translating. This article aims to examine the hypothesis that effective translation practices contribute to the preservation and dissemination of cultural heritage and traditional knowledge, playing a crucial role in fostering appreciation and empathy for diverse cultural perspectives and experiences, ultimately contributing to global harmony and cooperation. The study was conducted among the senior students at Fergana State University in order to examine the hypothesis.

Key words: effective translation practices, cultural heritage, diverse cultural perspectives, traditional knowledge, intercultural understanding, global harmony

Аннотация: Процесс перевода обычно требует от переводчиков разносторонних навыков, поэтому они должны обладать обширными знаниями о культуре языков, с которых и на которые они переводят. В данной статье рассматривается гипотеза о том, что эффективная практика перевода способствует сохранению и распространению культурного наследия и традиционных знаний, играя решающую роль в воспитании признательности и сочувствия к различным культурным взглядам и опыту, что в конечном итоге способствует глобальной гармонии и сотрудничеству.

Ключевые слова: эффективная практика перевода, культурное наследие, различные культурные перспективы, традиционные знания, межкультурное взаимопонимание, глобальная гармония

Annotatsiya: Tarjima jarayoni odatda tarjimonlardan ko'p qirrali ko'nikmalarga ega bo'lishni talab qiladi, shuning uchun ular tarjima qiladigan va tarjima qiladigan tillarning madaniyati haqida keng bilimga ega bo'lishi kerak. Ushbu maqolada samarali tarjima amaliyotlari madaniy meros va an'anaviy bilimlarni saqlash va tarqatishga hissa qo'shishi, turli madaniy istiqbollari va tajribalarni qadrlash va hamdardlik tuyg'usini rivojlantirishda muhim rol o'ynashi, pirovardida global uyg'unlik va hamkorlikni rag'batlantirishi haqidagi farazni o'rganadi.

Kalit so'zlar: samarali tarjima amaliyoti, madaniy meros, turli madaniy istiqbollari, an'anaviy bilimlar, madaniyatlararo tushunish, global uyg'unlik

INTRODUCTION

Translation is a powerful tool that bridges linguistic and cultural gaps, facilitating communication and fostering appreciation for diverse cultural perspectives. It serves as a bridge connecting diverse cultures, enabling communication, empathy, and appreciation.

LITERATURE REVIEW

Language not only facilitates functional communication but also embodies cultural identity. When a language is used, it carries the collective heritage developed by its previous users. Legal measures that promote the public use of a particular language or impose its use in specific contexts contribute significantly to preserving a country's cultural heritage. UNESCO's Intangible Heritage Convention recognizes the importance of oral traditions and expressions that utilize language as a tool, emphasizing that language is protected because it gives expression to a community's intangible cultural heritage beyond the language itself²⁰.

Translators act as custodians of literary treasures, introducing them to new audiences while preserving the original author's spirit. From Homer's epic tales to Gabriel García Márquez's intricate narratives, translations enrich our literary landscape, inviting exploration of the vast diversity of world literature. By making

²⁰De Witte B. (2020). Language as Cultural Heritage.

these works accessible across cultures, translation fosters mutual understanding and appreciation²¹.

Translation plays a pivotal role in cultural exchange. It allows us to experience foreign art, music, and films, broadening our access to different cultural expressions²². This exchange of ideas fosters empathy, breaks down stereotypes, and promotes respect among nations and communities. Moreover, accurate translation of diplomatic negotiations and international treaties ensures clear understanding, minimizing the risk of disputes and contributing to global stability²³.

Translation serves as a bridge in our interconnected world, enabling the exchange of ideas, political cooperation, economic growth, and cultural understanding. As our global interactions intensify, the role of translation becomes even more critical. By promoting cross-cultural empathy and appreciation, effective translation practices contribute significantly to global harmony and cooperation.

METHODS

To investigate the hypothesis that effective translation practices contribute to the preservation and dissemination of cultural heritage and traditional knowledge, fostering appreciation for diverse cultural perspectives, an online Google Form questionnaire consisting of 6 personal questions was created. The survey was anonymously distributed to senior students at Fergana State University, with a total of 8 participants. The participants were selected to include both genders, with a representation of 12.5% male and 87.5% female students. The age distribution of the participants consisted of 62.5% being 22 years old and 37.5% being 23 years old.

Participant selection

The selection of participants for the survey was based on their availability and willingness to participate. The gender representation aimed to ensure diversity, with both male and female students included in the survey. By including senior students from different age groups, the survey sought to capture a range of perspectives on the

²¹ Isokhon K. (2023, December). THE STRUCTURES OF ENGLISH AND UZBEK SPEECH ETIQUETTE.

²² Dushatova S., Tursunaliyev M. (2022). CHET TILLARINI O'RGANISHNING INSON RIVOJLANISHIGA TASIRI.

²³ Language Insight. (2024). Why is Translation Important?

role of effective translation practices in preserving cultural heritage and promoting intercultural understanding.

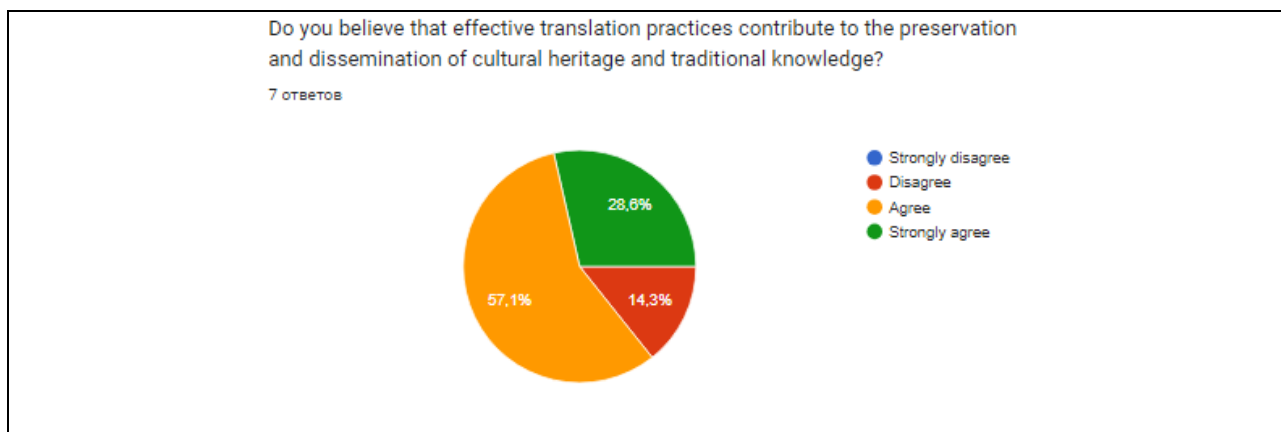
Data analysis

The responses collected from the survey were analyzed to explore the alignment of effective translation practices with the preservation and dissemination of cultural heritage and traditional knowledge. Through a thorough examination of the participants' perspectives and feedback, the study aimed to understand how translation practices contribute to fostering appreciation for diverse cultural perspectives, promoting empathy, and ultimately nurturing global harmony and cooperation. The data analysis focused on identifying common themes and insights to assess the hypothesis regarding the role of translation in cultural preservation and intercultural communication.

RESULTS

The survey results indicate a strong consensus among the participants, with 85.7% collectively either agreeing or strongly agreeing that effective translation practices contribute to the preservation and dissemination of cultural heritage and traditional knowledge (fig.1). The significant majority of 57.1% expressing a strong agreement reflects a robust belief in the pivotal role that translation plays in safeguarding and sharing cultural heritage and traditional wisdom across linguistic and cultural boundaries. This high level of agreement underscores a shared understanding among the participants about the critical importance of translation practices in fostering cross-cultural understanding and preserving diverse cultural legacies.

Figure 1: Do you believe that effective translation practices contribute to the preservation and dissemination of cultural heritage and traditional knowledge?



Conversely, a minority of 14.3% disagreed with the notion that effective translation practices contribute to cultural heritage and traditional knowledge preservation. This dissenting perspective offers a contrast to the predominant agreement among the participants, suggesting that there may be differing opinions or reservations about the extent to which translation practices impact the dissemination of cultural heritage. While the disagreement represents a smaller proportion of the responses, it introduces a valuable dimension to the discussion, highlighting the nuances and varied perspectives on the role of translation in preserving and sharing cultural richness across global contexts.

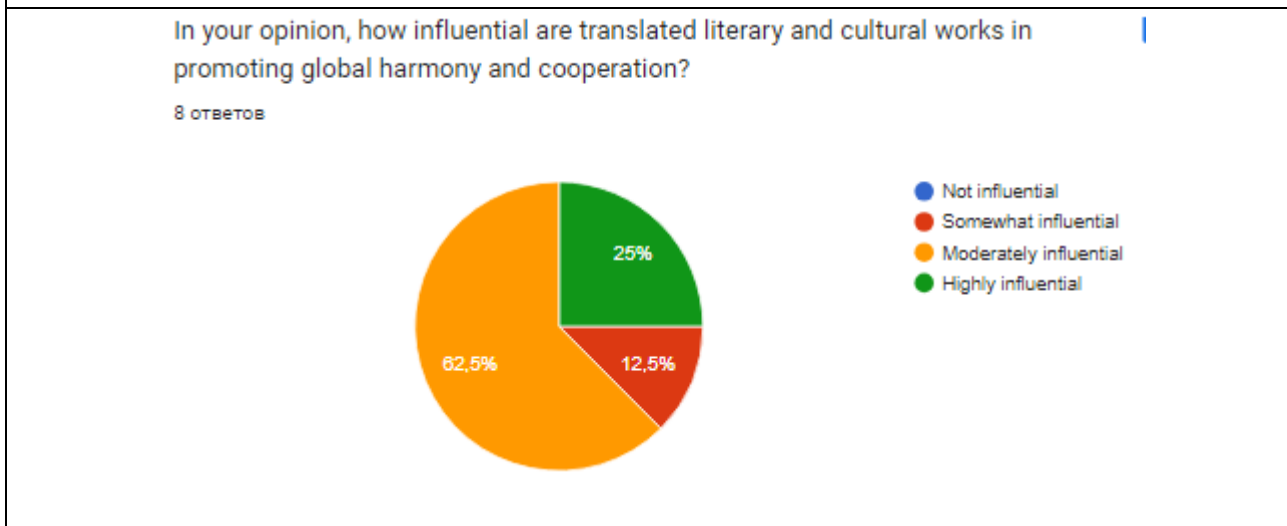
The survey findings reveal that over 85% of the participants have either occasionally or frequently observed how translated works contribute to fostering appreciation and empathy for diverse cultural perspectives and experiences. With 28.6% of the respondents indicating they frequently perceive this impact, and 57.1% stating they observe it occasionally, there is a notable acknowledgment of the role of translated literature in promoting understanding and empathy across diverse cultural contexts. This majority consensus underscores the significance of translated works in bridging cultural divides, facilitating cross-cultural appreciation, and fostering empathy by providing insights into different cultural perspectives and experiences.

While a smaller percentage of 14.3% of the participants indicated that they rarely observed translated works contributing to appreciation and empathy for diverse cultural perspectives, this perspective offers a valuable insight into the variability of individual experiences and perceptions. This minority viewpoint highlights that there may be instances where the impact of translated works on cultural empathy and

appreciation may not be as frequently observed or may vary in its significance across different contexts. Overall, the survey results suggest a prevalent recognition among the participants of the positive role that translated literature can play in nurturing empathy and understanding towards diverse cultural perspectives.

The survey results indicate that a significant majority of 87.5% of the participants collectively consider translated literary and cultural works as influential in promoting global harmony and cooperation (fig.2). With 25% of the respondents viewing them as highly influential and 62.5% as moderately influential, there is a prevalent acknowledgment of the impact of translated works in fostering unity and cooperation across diverse cultural landscapes. This majority consensus reflects a strong belief in the transformative power of translated literature and cultural works in bridging cultural divides, enhancing mutual understanding, and encouraging collaboration on a global scale.

Figure 2: In your opinion, how influential are translated literary and cultural works in promoting global harmony and cooperation?

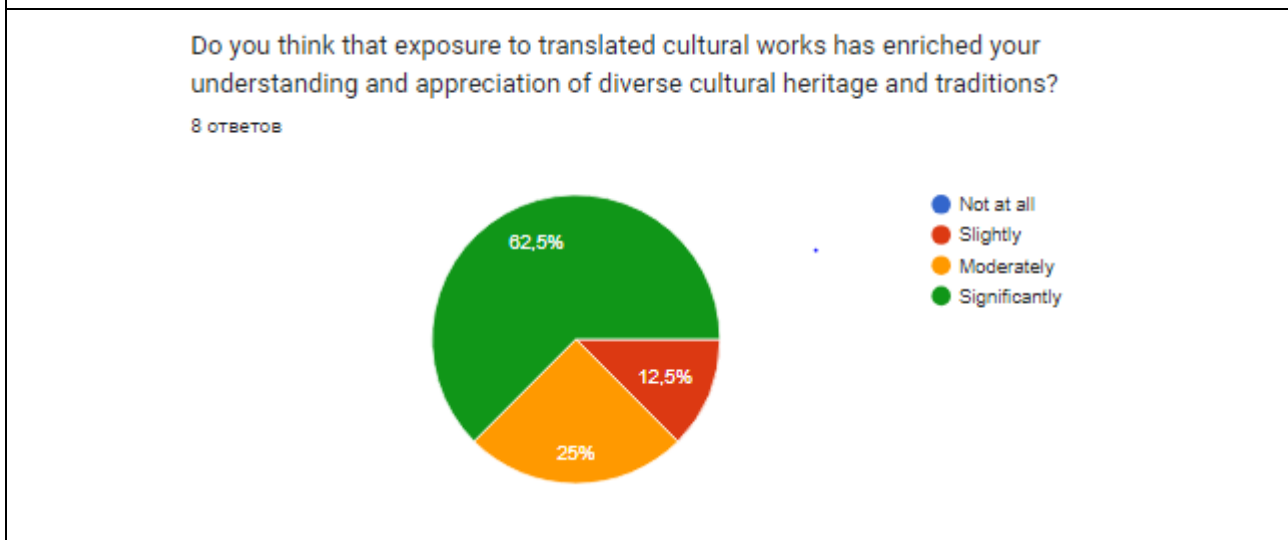


While a smaller fraction of 12.5% of the participants consider translated works only somewhat influential, this perspective provides insight into varying perceptions of the extent of influence these works have on promoting global harmony and cooperation. Despite the diversity in opinions, the dominant view expressed by the

majority underscores the significance attributed to translated literary and cultural works as catalysts for fostering interconnectedness, empathy, and collaboration among individuals from different cultural backgrounds. Overall, the survey results highlight the pivotal role that translated works play in promoting mutual respect, cultural appreciation, and cooperation, ultimately contributing to global harmony and unity.

Based on the results of the survey, a significant majority of respondents (62.5%) feel that exposure to translated cultural works has significantly enriched their understanding and appreciation of diverse cultural heritage and traditions (fig,3). This suggests that the act of translating cultural works allows for a deeper connection and appreciation of different cultures, helping individuals broaden their perspectives and learn more about the world around them.

Figure 3: Do you think that exposure to translated cultural works has enriched your understanding and appreciation of diverse cultural heritage and traditions?



It is interesting to note that a smaller percentage of respondents (12.5%) feel that exposure to translated cultural works has not enriched their understanding at all. This could be due to personal preferences or a lack of interest in exploring different cultural perspectives. Overall, the survey results indicate that translating cultural

works plays an important role in fostering cultural awareness and appreciation among individuals.

DISCUSSION

Despite some dissenting perspectives, the overwhelming support for the significance of translation practices in preserving cultural heritage and promoting empathy highlights the shared understanding among the participants of the transformative power of translated literature. Moving forward, it is essential to continue examining and promoting effective translation practices to ensure the ongoing preservation and dissemination of cultural heritage and traditional knowledge, ultimately contributing to a more interconnected and empathetic global society.

This study underscores the critical importance of translation in promoting cultural diversity, fostering mutual respect, and enhancing global cooperation, highlighting the pivotal role that effective translation practices play in shaping a more inclusive and culturally rich world.

CONCLUSION

In conclusion, this study provides compelling evidence to support the hypothesis that effective translation practices play a crucial role in preserving and disseminating cultural heritage and traditional knowledge, while also fostering appreciation and empathy for diverse cultural perspectives and experiences. The survey results clearly indicate a strong consensus among the participants regarding the importance of translation in safeguarding cultural richness and promoting cross-cultural understanding. The majority agreement on the impact of translated works in cultivating empathy and appreciation further reinforces the vital role that translation plays in bridging cultural divides and promoting global harmony and cooperation.

BIBLIOGRAPHY:

1. De Witte B. (2020). Language as Cultural Heritage. The Oxford Handbook of International Cultural Heritage Law.
2. Language Insight. (2024). Why is Translation Important?

3. Isokhon K. (2023, December). THE STRUCTURES OF ENGLISH AND UZBEK SPEECH ETIQUETTE. In Fergana state university conference (pp. 64-64).
4. Dushatova S., Tursunaliyev M. (2022). CHET TILLARINI O'RGANISHNING INSON RIVOJLANISHIGA TASIRI. INNOVATIVE DEVELOPMENT IN THE GLOBAL SCIENCE, 1(7), 133-138.